



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 13.11.2010
Examen för auktoriserad translator

Kielet ja käännössuunta/Språk och språkriktning
Unkarista suomeen / Från ungerska till finska

Aihepiiri/Ämnesområde
Talouselämä / Ekonomi

Viestintätehtävä / Uppgift
Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta laillisesti pätevä käännös /
Gör en laggill översättning av den bifogade handlingen

Lähde / Källa: Talouseläms lehti (HVG). / Ekonomisk tidskrift (HVG).

Käännöksen käyttötarkoitus / översättningens syfte
Suomalaisen sijoittajan toimeksiannosta. / På uppdrag av en finländsk placerare.

Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta!
Obs! Översättningen ska inte bestyrkas!

Befektetési tanácsok szeptember elejére

Az előző hét vegyes makrogazdasági adatokat, sokféleképpen értelmezhető híreket hozott, de a piacokon mégis a konszolidáció jelei mutatkoznak. Miután a fejlett kötvénypiacokon történelmi mélypontra estek a hozamok, a befektetők – a még mindig magas likviditás mellett – a részvénypiacok felé fordultak. A likviditás vezérelte tőzsdei korrekció nem nevezhető konzekvensnek a héten megjelenő makrogazdasági adatok ismeretében, de tény, hogy az intézményi befektetők által kezelt vagyon részvénykitettsége még mindig messze elmarad a válság előtti szinttől, így végül is érthető a piacok mozgási iránya.

De természetesen nem csak a magas likviditás az egyedüli magyarázat, az is befolyásolta a piacokat, hogy az USA foglalkoztatási adatai végre javulást mutatnak (bár ma még csak azt látni, hogy a munkaerőpiac talán már nem romlik tovább), ami egy kis reményt adhat arra, hogy a világ vezető gazdasága nem csúszik ismét recesszióba. Ezért természetesen a devizapiac is mozgásba lendült, az előző hetek trendjei némileg változtak, a kötvénypiacon pedig a konszolidáció jeleit látjuk.

Devizapiac

Az EUR/USD keresztárfolyam nem változott ugyan sokat, és még csak rövid távú trendfordulóról sem beszélhetünk, de a volatilitás csökkent, kiegyensúlyozottabbá vált a piac, a befektetők láthatóan nyugodtabbá váltak.

Ez a helyzet lehetőséget teremthet egy későbbi trendfordulóra, de ma még azt gondoljuk, hogy az euró gyengülése következhet. Ennek az az oka, hogy az Egyesült Államok makrogazdasági adataiban megáll a romló trend, míg Európában az elemzők arra számítanak, hogy a második félévben közel sem lesz az első félévi – nem várt – teljesítményhez mérhető a gazdasági teljesítmény. Ajánlásunk szerint tehát az 1,29-es szintnél logikus az EUR/USD eladás. A pozíció zárása 1,26550 körül (az előző lokális minimumnál) célszerű, míg a STOP-ot 1,30-ra érdemes kitenni.

A hazai piac mozgása a nemzetközi trendeket ugyan követte, de a régiós devizákhoz mérten mégis lemaradó a forint.